

”يو ستر ژوند! يوه پرمينه مړينه!“
ليو هو – لان
انځورگر: منگ چينگ – چيانگ
ژباړه: فرهاد وياړ
خپرنډويه : سيند خپرونډويه
وب لار: ketabtoon.blogspot.com

داستان

لیو هو- لان د چین شنسي ولایت د دن شوي ایالت په یوان چوهسي کلي کې نړۍ ته راغله. هغه د جګړې د فشار په کلونو کې ژوند کاوه. لیو هو- لان د کمونیست ګوند د رهبرۍ په مرسته او د مائوتسه دون د اند په زده کړو سره د یوې معمولي کلیوالي انجلی څخه په یوې پرولترې مبارزې بدله شوه. هغې په دښمن څه پروا نه کوله او له مرګه نه ډاریده. لیو هو- لان په ۱۹۴۷ کې، په داسې حال کې چې د یوې کمونیستي ارزښتمن خصوصیتونه یې پیدا کړي و، خپل ژوند د ګوند او ولس لپاره قربان کړ. که څه هم ژوند یې لنډ و، خو د هغې انقلابي روح تلپاتی دی. صدر مائو، د چین د ولس ستر لارښود، لیو هو- لان په دې وینا وویاړله:

"یو ستر ژوند! یوه پرمینه مړینه!"



دلته د ون شوی ایالت د یوان چوهسي کلی دی چې په شنسي ولایت کې واقع شوی دی. له آزادی مخکې، د دې ځای د کلیوالو ژوند په بیوزلی او نیستی کې تیریده. د جاپاني ضد جگړې په موده کې، د اتم ستون پوځ د صدر مائو په رهبرۍ دلته راغی او د خلکو لپاره پناه او ملاتړ وکړ. ^۴



ډير ژر د کمونيست گوند تر رهبرۍ لاندې، د ون شوی په ايالت کې د جاپان ضد يو دموکراتيک حکومت جوړ شو، چې کويونگ - تي ين د گوند يو تن غړي د هغه مشري کوله. يوه ورځ ملگري کو، يوان چوهسي ته راغی چې د جاپانيانو د تيري په وړاندې د مقاومت او ملت د ژغورنې په اړه د صدر مائو لارښودنې تشرېح کړي. او د تيري کوونکو په وړاندې د مقاومت لپاره ځايي خلک راغونډيدو ته راوبلي. ليوهو- لان د ملگري کو څخه ډيرې پوښتنې وکړې. ملگري کو د څو انقلابي داستانونو په ويلو سره، د هو- لان او د ملگرو ځوابونه ورکړل.



وروسته له هغې چې ملگرې کو، دې سیمې ته راغی، په یوان چوهسي کې د کروندګرو یوه اتحادیه او د ماشومانو یو لښکر جوړ شو، او د استقامت لومړني کارونه پیل شول. د اتم ستون پوځیان به اکثراً د کلیوالو لیدنې ته راتلل او کوچنې هو-لان له هغوی غوښتل چې ورته د ډیرو داستانونو کیسې وکړي. ځینو مبارزینو د صدر مائو په رهبرۍ د سره پوځ د ستر لاریون، او ځینو نورو د جګړې د ډګر له اتلانو څخه غږیدل. لیو هو-لان د صدر مائو سره مینه لرله او اتلان یې ستایل. له ځان سره به یې ویل: "هر کله چې لویه شم، د اتم ستون له پوځیانو سره به یوځای شم."



کله چې لیوهو- لان لس کلنه شوه، د ماشومانو له لښکر سره یوځای شوه. دښمن د دې
لپاره چې کار یوې خواته کړي، تل یې پر خلکو برید کاوه. هو- لان به اکثرًا خپله نیزه
اخیستله او پهره به یې کوله او ملگرې یې یو- مې به هم صحرايي سابه راټولول.



یوه ورځ سهار، د لیوهو- لان ناڅاپي پام شو چې یوه ډله مرغان له هغه واک څخه چې د دښمن د مورچل له نژدې تیریده، هوا ته الوزي او له لیرې یې جاپاني سرتیري ولیدل چې د راتگ په حال کې دي، له ځان سره یې فکر وکړ: "د کلي کدرونه د بوډا تین په کور کې سره راټول شوي دي. باید هلته لاړه شم او هغوې خبر کړم." په همدې وخت کې ناڅاپي له شا یې یو سړي رابښکاره شو او تپوس یې وکړ: "د بوډا تین کور چیرې دی؟" لیوهو- لان په هغه سړي شک وکړ، خو له هغه ځایه چې جاپانيان رانژدې کیدل، مخامخ یې اشاره وکړه او وې ویل: "هلته ژوند کوي."



هو- لان ژر منده کړه خو د دې موضوع راپور ورکړي. کدرونو ژر خپل اسناد پټ کړل او د خطر د رفع کیدو تر وخته پورې غرونو ته وختل.



د کلي څخه د کدرونو له تگ څخه لا زيات وخت نه تيريدو، چې هغه ځان سړی چې هو - لان هغه په غره کې ليدلې و، تيري کوونکي يې د بوډا تين کور ته بوتلل. جاپانيانو چې هلته هيڅوک پيدا کړي نه وو، دا ځان يې تر وهلو لاندې ونيو. خو جاپانيان، خپلو مورچلونو ته د ستيندې پر وخت د کلي مبارزينو لخوا تر بريد لاندې راغلل. هغه ماینونه چې مبارزينو کرلي وو، د هغو ډيرې يې ووژل او پاتې يې وتستيدل. هو - لان د جاپانيانو په وړاندې د مبارزې له امله مشهوره شوی وه.



لیو- هولان د دې لپاره چې د جاپاني تيري کوونکو په وړاندې مبارزه کې ډیره مرسته وکړای شي، زیاته هڅه یې کوله چې لوستل او لیکل یاد کړي او وکړای شي جاپاني ضد سرودونه ووایي. همدا ډول هغې په نژدې کلیو کې د دښمن ضد تبلیغات کول او په کور کې خپلې کوچنۍ خور ته لوستل ورزده کول.



جاپاني غليمانو ايالتي ښار اشغال او په يوه پياوړي سيمې بدل کړ. هغوي هر ځاي ته اور اچو، لوټ يې کاو او خلک يې ډير زيات ځورول. د اتم ستون پوځيانو به معمولاً مخکښان ايالتي ښار ته ليږل چې د دښمن د مرچلونو په اړه معلومات راغونډ کړي. دا کار د دې لپاره کيده چې پر دښمن يرغل وکړي او هغوي نابود او ښار آزاد کړي. هو-لان هم يوځل د يو مخکښ سره لاړه چې د دښمن د مرچلونو په پيژندنې کې له هغه سره مرسته وکړي.



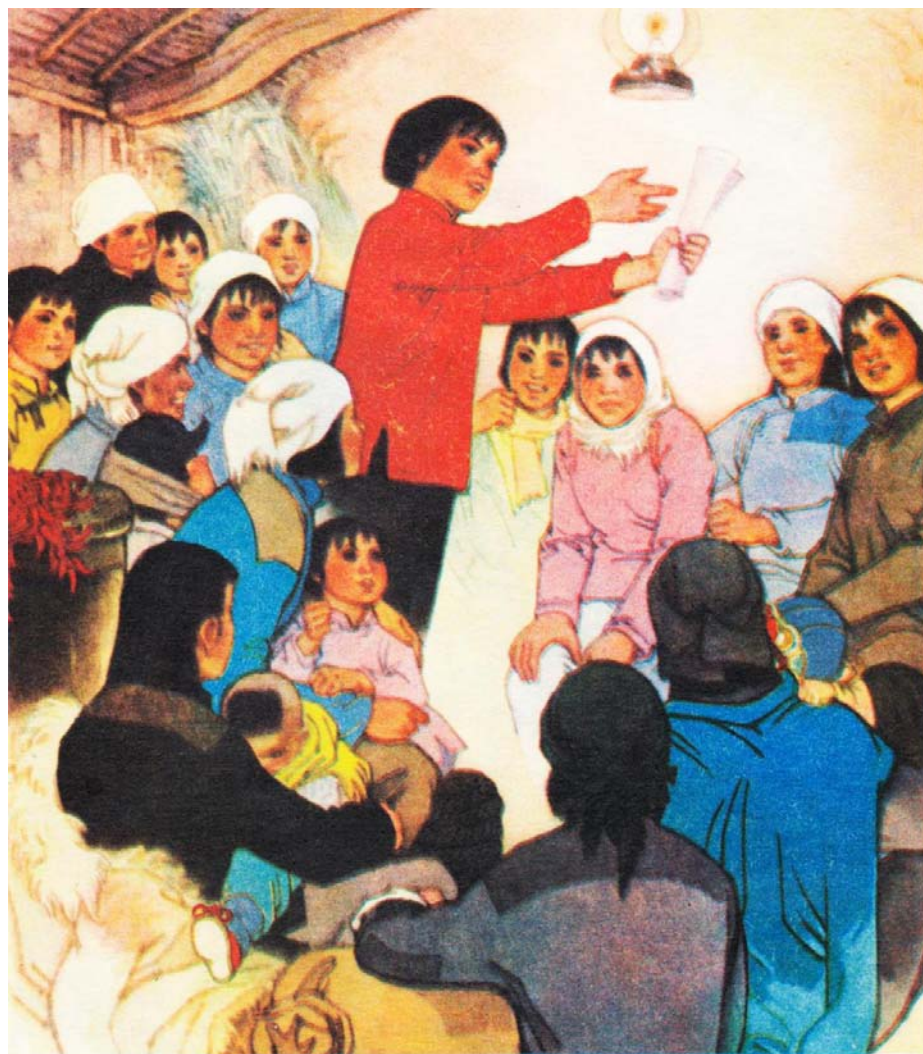
د اتم ستون پوځ، د هغو اطلاعاتو په مرسته چې لاس ته یې راوړي وو، ډیر ژر د ون شوی ایالتي ښار آزاد کړ. کلیوالو د پهل او شپیلۍ په غبرولو سره دا بریا ولمانځله. هو – لان او ځوانو ملگرو یې د یوې ټوکړې کجورو سره د اتم ستون د پوځیانو هر کلی وکړ.



د ۱۹۴۵ کال د اکتوبر په مقاومت جگړه کې له بریا وروسته، هو- لان د ښځینه کدرونو د زده کړې په ټولګیو کې شامله شوه. دا ټولګي د ګوند د ایالتي کمیټې لخوا جوړ شوی وو. سره له دې چې هو- لان ډیره کمه ښوونځي ته تللې وه، خو زیاته مطالعه یې کوله.



لیو- هولان د گوند او صدر مائو سره مینه لرله او هوډ یې کړی و چې یوه کمونیسته شي. هغه چې په جگړې او په یوه بی پایه طبقاتي مبارزې کې روزل شوی وه، د کمونیست گوند د آزمایشتي غړی په توګه ومنل شوه. هغې د گوند د بیرغ په وړاندې لوړه وکړه چې: "هیڅکله به د ستونزو په وړاندې ماته و نه منم او دښمن ته به تسلیمه نشم. د خپل ټول طاقت سره به د کمونیزم لپاره مبارزه وکړم."



د زده کړې د دورې پای ته رسیدلو وروسته، هو- لان همغې کلي ته ستانه شوه چیرې چې د میرمنو تر منځ یې تبلیغات کول. د ولسونو په ملاتړ او د ګوند د اعتماد له امله، ليو- هولان د میرمنو د ټولنې مشري ته وټاکل شوه او د انقلابي کارونو په موخه یې د میرمنو د سمبالنې لپاره زیاتې هلې ځلې پیل کړی.



د ۱۹۴۶ کال په مې میاشت کې، د ګوند مرکزي کمیټې د اعلام سره سم، ارضي رفرم پاي ته ورسید. بیوزله او کم عایده بزګران، د ټولو مخې ته د اربابانو د جنایتونو د محکمولو د خبر په اوریدلو سره، ډیر زیات خوشاله شول. د اربابانو ځمکې وویشل شوی او د فئودالی زبېښاکګر سیستم ړنګ شو. په کلي کې داسې یو میتنګ جوړ شو چې په کې شي ټینګ - هیوای، د کلي ارباب محکوم کړي. خو، د دهقانانو د اتحادیې منشي شي وو - تسه، چې ځان یې ارباب ته خرڅ کړی و، د هغه جمبه وکړه. لیوهو- لان، شي وو- تسه ته دلایل راوړل او د هغه په وړاندې مبارزې ته ودریدله.



هو- لان د نورې آگاهۍ د حاصلولو لپاره، د بيوزلو كليوالو كورنيو ليدنې ته تلله. هغې د كاكا لي په كور كې د ارضي رفرم په اړه د گوند سياست تشرېح او هغه يې وهڅو چې په ميتنگ كې وينا وكړي او د هغو رنځونو او كړاونو څخه خبرې وكړي چې د ارباب شي تينگ - هيوای په كړوندو كې زغملي دي.



په میتنگ کې کاکا لي په قهرجنتیا سره ارباب محکوم کړ. خلک قهرجن شوي وو او د "مړ
دې وي ارباب شي ټینگ - هیوای" فریادونو ټول کلی ډک کړی و.



د ارضي رفرم برياليتوب د ولسونو سياسي شعور نوي کچې ته لوړ کړ. ځوانان ډله ډله له پوځ سره يوځای کيدل، او ليوهو- لان ميرمنې سمبالولې چې د غلې په برابرولو، د بوتانو گنډلو او په اوښلو سره له جبهې ملاتړ وکړي.



په ۱۹۴۶ کال کې، چانګ کای - شک د امریکا امپریالیزم په حمایت سره، کورنۍ جګړه په لاره واچوله. کله چې انقلابي ځواکونو د تانګ چوانګ په کلي کې د بنمن کلابند کړی و، لیوهو- لان او څو نورو میرمنو پوځیانو ته اوبه او ډوډۍ ورپله او د تپیانو د ژغورنې لپاره په زړورتیا سره د بنمن د ډزو مخې ته ودریدل. کله چې به مهمات کمیدل، هغې به جبهې ته د مهماتو د رسولو لپاره له میرمنو څخه مرسته غوښتله.



دښمن هغه کلي ته نژدې مورچلې جوړې کړې وې، چيرې چې هو- لان ژوند کاوه. گوندي خانگې پريکړه کړې وه چې د کلي ډيری کدرونه پوځي اډې ته لاړ شي او کم شمير کسان د مبارزې لپاره، د جبهې شا ته پاتې شي. هو- لان ته وويل شول چې جبهې ته لاړه شي، څه چې هغې په خپله هم غوښتل. خو کله چې هغې هغه خونړۍ مبارزې ته فکر وکړ چې په پام کې وه په کلي کې يې تر سره شي، اجازه يې وغوښتله چې د جبهې شا ته پاتې شي. گوندي سازمان د دې غوښتنې سره خپل موافقت اعلام کړ.



وضعیت په کلې کې لا خراب شوی و. مزدورانو تل پر کلي باندې برید کاوه. لیوهو- لان
یو وسله وال ټیم ته غړي نیول. دې ټیم د دموکراتیکې واکمنتیا لپاره، پر وسله والې مبارزې
ټینګار کاوه.



شي ټينگ - هيوای، د کلي د ټوقمارو مشر شوی و. هغه «مخ په وړاندې د کور په لور» د وسله والو اربابانو، سرکرده و. د غچ اخيستنې او د چانگ کای - شک ارتجاعی پوځ ته د پیسو او غلې دانې د راټولو لپاره یې کوښښ کاوه. هغوې همدا ډول د کومیندانگ لپاره جاسوسي کوله. د شي ټينگ - هيوای د قومندې تر لاندې د زميندارانو لښکرګي د کلي کدرونه نیول او د هغوې د کورنۍ غړي یې وژل. لیوهو - لان د ارباب د ځناورتوب په اړه ولسي ایالتي دولت ته راپور ورکړ. ارباب شي د ولسونو د غوښتنې له امله ډیر ژر ونیول شو او اعدام شو.



د ولسي دولت لخوا د ارباب د اعدام د خبر اعلاميه ليوهو- لان او د دښمن په زړه کې د کاري ټيم غړو په ديوال ووځله او ځينې شعارونه يې هم وليکل. د هغوې دې کار، او شعارونو، د دهقانانو مورال پياوړی او د دښمن د غرور باد يې تش کړ.



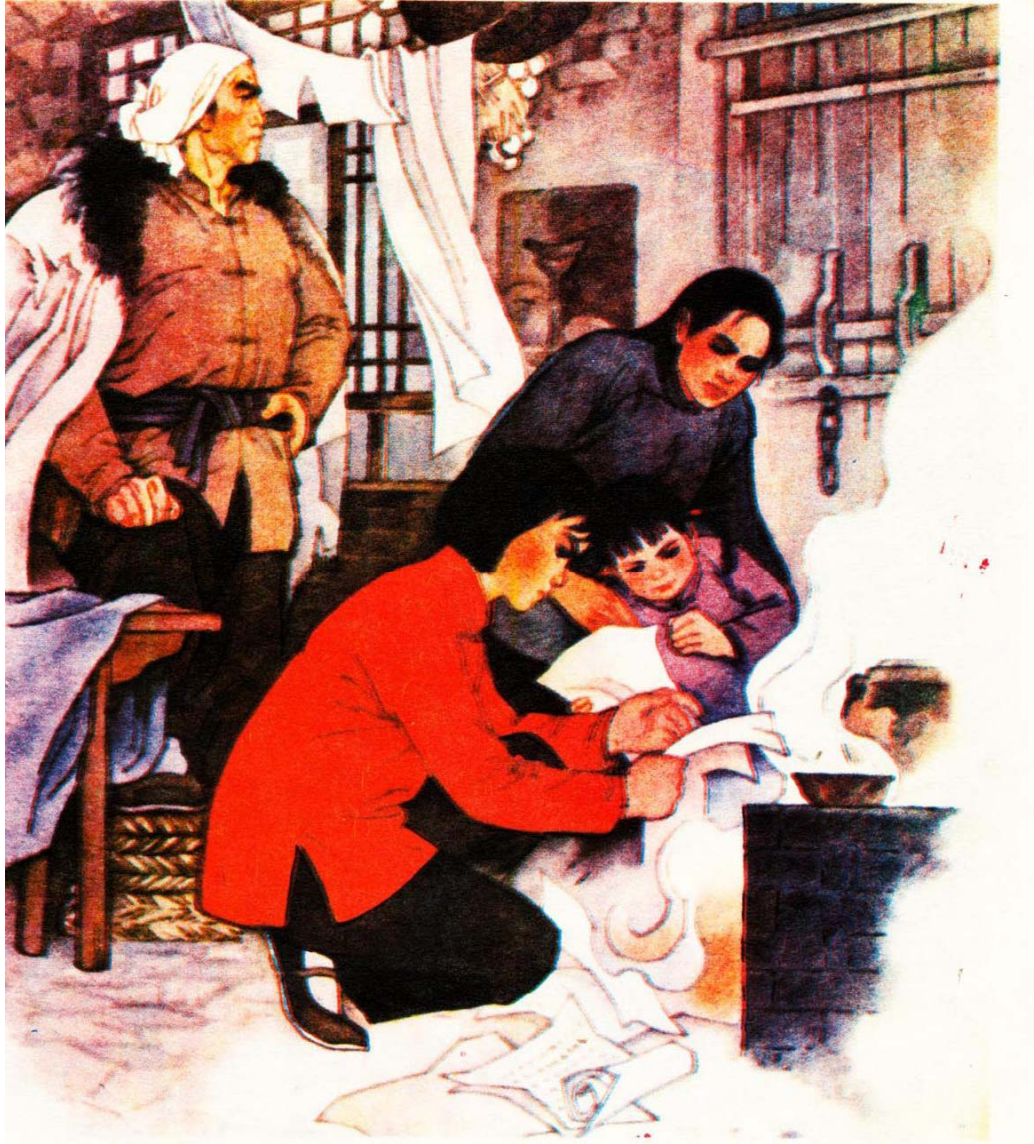
یوه ورځ سهار، دښمن ناڅاپي کلی کلابند او څو تنه کدرونه یې ونیول. شي وو - تسه هم د نیول شویو په منځ کې و. شي، ګوند ته خیانت وکړ او خپل ملګري یې دښمن ته ښکاره کړل. لیوهو - لان د دې خبرې په اوریدو سره، په پټه د نورو کدرونو سره ولیدل څو د دې اقدام په اړه، اړینه پریکړه وکړي.



وضعیت لا خطرناک شو. گوندي خانگې له هو- لان څخه وغوښتل چې غره ته لاړه شي -
 هغوي غوښتل چې له هغې سره په اړیکه کې ووسي. سبا سهار چې هو- لان د تگ
 چمتوالی لرو، کلیوال د هغې په کور کې سره راغونډ شوي وو.



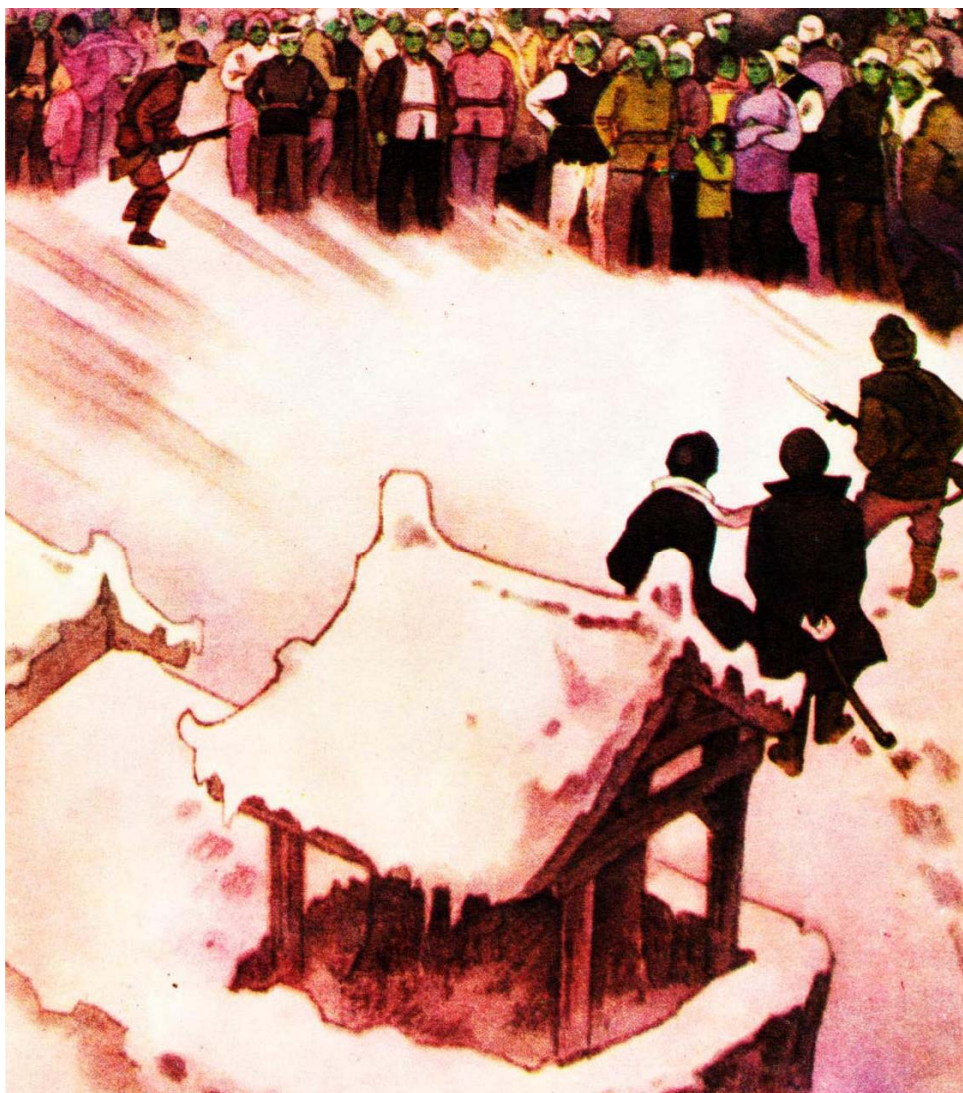
د پهل د غبر د ودریدلو وروسته، د یوه فرمان آواز تر غوږ شو: « د کلي ټول سړي، ښځې
او ماشومان باید د معبد مخې ته راغونډ شي.» دښمن کلی کلانښاد کړی و.



هو- لان چي نور نشو كولاي چيري لاره شي، ژر يي د گوند ټولو اسنادو ته اور واچو او له منځه يي ويوړل. مور يي هغه اړه كړه چې د هغه گاونډي كور ته پناه ويښي چې نوي يي ماشوم نړۍ ته راوړي و.



لیوهو- لان، نور کلیوال هم ولیدل چې هلته راغونډه شوي وو. د ډهل غږ شیبه په شیبه لوریدو. هغې د دې لپاره چې داسې نه چې شتون یې د دې کورنۍ او نورو کلیوالو د نارامۍ لامل شي، ژر یې هغه ځایه خوشی کړ.



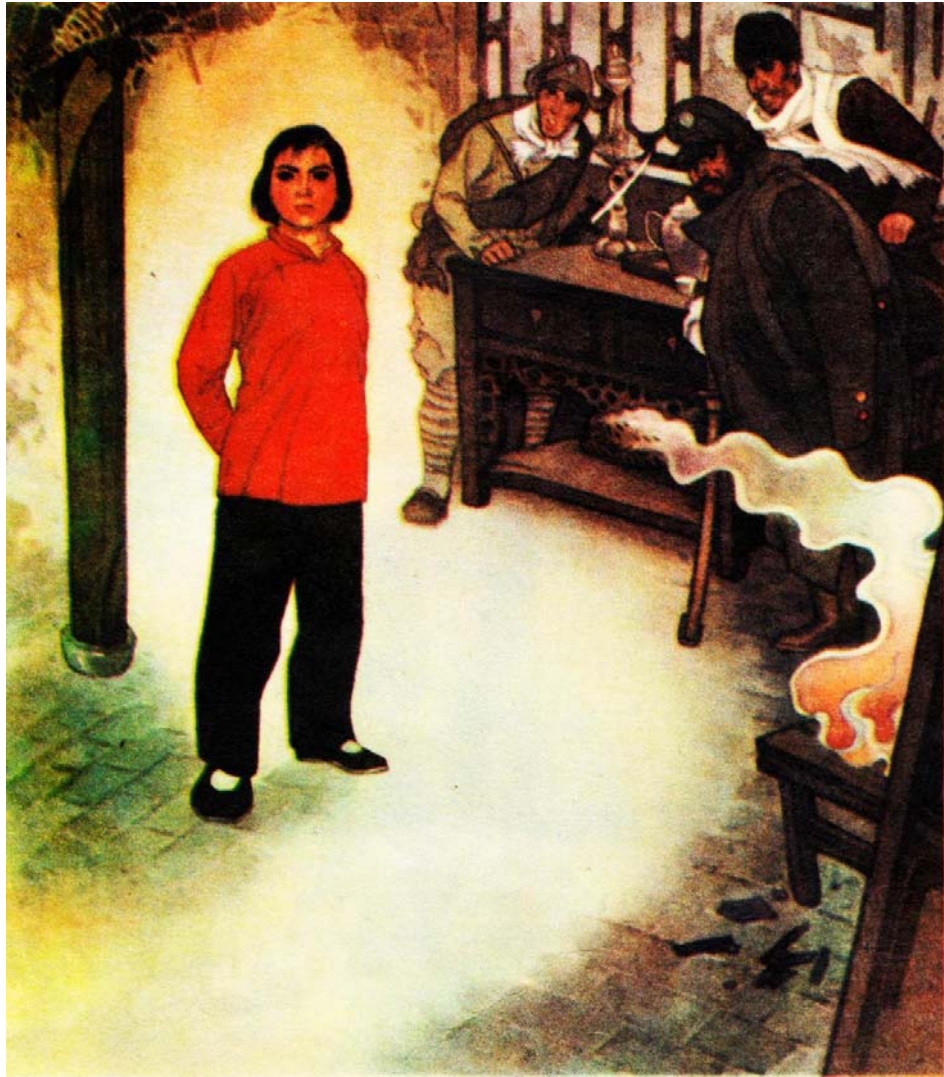
ډيره واوره وريدلی وه، او سور شمالي باد د هغو کليوالو هډوکي سوځول چې د معبد مخې ته د دښمن لخوا شا ته ټپله کيدل. دښمن د ټوپک شپيلی کليوالو ته په نښه کړی وه او هغوي يې گواښل چې ليوهو- لان دې تسليمه کړي. خو هغوي دا غوښتنه ونه منله.



لیوهو- لان هغه قسم چې له ګوند سره کړی و، رایاد کړ چې هغه به هیڅکله دښمن ته تسلیمه نشي او په دې سره لا زړوره شوه. د دې لپاره چې خلک وژغوري، د خلکو له منځه راووتله او د دښمن په وړاندې په زړورتیا سره ودریده. دښمن د اقرار اخیستلو لپاره هغې ته د رشوت وړاندیز وکړ او هغه یې ډیره شکنجه کړه، خو هغې په کلکه ویل: «تاسو کولای شئ ما ووژنئ، خو هیڅکله نشئ کولای له ما اقرار واخلي.»



هو- لان خپلې مور ته ورسنه شوه. د هغې په سترگو کې اوښکې نه، بلکې يوازې د دښمن
خځه کرکه ښکارېده. هو- لان وويل: «موری مه ژاړه، تر هغه وخت پورې مبارزه وکړه
چې په ټول هیواد کې سور بیرغ په رپیدو شي!»



هو- لان بی له ویری د دښمن په وړاندې د دفاع په حالت کې ودریده. مستنطق چیغه
کړه: «لا شپاړس کلنه نه یې، خو دومره ډیره غږیږئ!... په کلي کې نور څوک کمونیستان
دي؟ خبری وکړه! که خبرې ونکړئ وژنم دی! د وژلو څخه نه ډاریږی؟» خو، هو- لان په
کلکه ځواب ورکړ: «که ډاریدی نو کمونیسته به نه وی!»



لیو هو- لان یې د اعدام میدان ته ویوړه. هغې هلته خپل شپږ نور ملګري هم ولیدل چې د هغې مخکې یې هلته راوستي وو. دې زړورو هم، مرګ د تسلیمیدنې پر ځای پتیله و. دښمن د قمقم سره د شپږو واړو سرونه له تنه جدا کړل او د شهیدانو وینه پر ځمکه وبهیدله. هو- لان د قهر په اور کې سوځیده. دښمن هغې ته ورغی او چیغه یې کړه: «خبرې کوی یا نه؟»

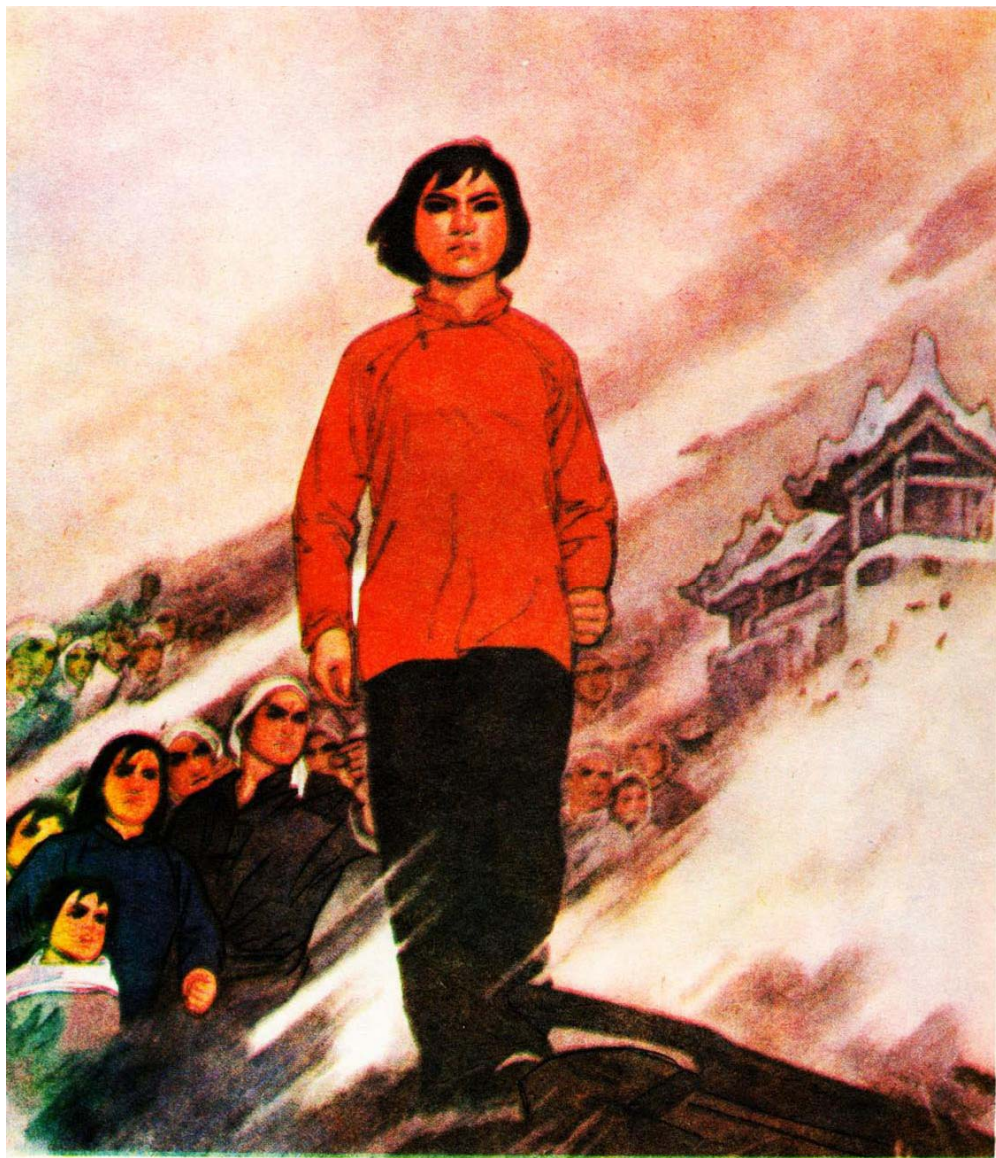
- «زه به هیڅکله هم تسلیمه نشم. تاسو هیڅکله نشی کولای ټول کمونیستان ووژنی. تاسو هیڅ کله نشی کولای د انقلاب سپرغی ووژنی!» دا د لیو هو- لان یوازینی ځواب و.



وحشي دښمن كليوالو ته دستور ورکړ چې هو- لان ووهي، خو هغوې نه يوازې چې له دې دستور څخه سرغړاونه وکړه، بلکې لاقهر جن شول. دښمن چې ناهيلي شوی و، چيغه کړه: "دوې ټول په مردکيو ووژنئ!" په دې وخت کې هو- لان مخې ته راغله او آمرانه يې وويل: "نه! تاسو نشي کولاي كليوال ووژنئ. ما ووژنئ."



ليوهو- لان د اعدام په ميدان کې لکه چنار سیده ودریدلې وه. په داسې حال کې چې دښمن ته يې په قهر کتلې، فریاد يې کړی: "ووايي چې زه څنگه مړه شم." او بيا په داسې حال کې چې پر خپلو ويښتو يې لاس وهو د آخري ځل لپاره يې کليوالو ته وکتل او وې ويل: "گرانو دهقانانو، د تل لپاره پدروډ! مبارزې ته ادامه ورکړئ!"



لیو هو- لان بی له کوم ځنډه د شپږو نورو شهیدانو شاته ودرومیدله. هغه په داسې حال کې چې د قمقم د دستګاه لورې ته روانه وه له کلیوالو یې غوښتل چې ژبا او زاري ونکړي. هو- لان هغوی ته وویل: "دښمن به زیات عمر ونکړي. بیا زمونږ ده. ژوندې دې وي د چین کمونیست ګوند! ژوندې دې وي صدر مائو!"



د لیو هو- لان د مرگ اولس کاله وروسته، آزادي غوښتونکي پوځ، د ون شوی ایالت آزاد کړ. ملگري یې د غمږونو زړونو سره د اوو شهیدانو د اعدام میدان ته لاړل او په داسې حال کې چې هغه خاوره چې د هغو په وینو لټ پټ شوی وه، راپورته کوله او ژړل یې، فریاد یې کړی: "مړ دې وي چانگ کای - شک! ټول هیواد آزاد وو! د شهیدانو غچ اخلو!"



په ۱۹۴۹ کې، هغه څرک چې د لیو هو- لان او د نورو شهیدانو هیله وه، وځلید او د چین د خلکو آزادي عملي شوه. د هو- لان له مرگ وروسته بی له ځنډه گوندي څانگې هغه په خپل غږیتوب ومنله. وروسته، د چین ستر لارښود، صدر مائو، د هغې یاد په دې لیکنې سره وویاړ: "یو ستر ژوند! یوه پرمینه مړینه!"



د اتلې لیوهو- لان مجسمه، د تل لپاره د چینی ولس په زړونو کې ژوندې پاتې شوه، او د هغې انقلابي روح به د هغوې د مخ په وړاندې لارې کې د تل لپاره الهام بخښونکې وي.

"سیند خپروندویه" خپاره کړي دي:

۱. د کمونیزم اصول، فریدریش انگلس، ژباړه - فرهاد ویاړ
۲. دیالکتیک ماتریالیزم د ځوانانو لپاره، رضا قرباني، ژباړه - مرینه سحر
۳. د یوه شاعر اندیښنې، احمد شاملو، ژباړه - فرهاد ویاړ
۴. یو شعر چې کرکه ده، پاڅون دی او انتقام، سپیڅلی
۵. مور مې ښکلې نشوه، رضا فرمند، ژباړه - فرهاد ویاړ
۶. مارکسیزم او رفورمیزم، و.ا. لنین، ژباړه - هاشم سهار

ډیر ژر:

ویکتور خارا، د انقلاب سندرغاړی

لیو هو- لان د چین شنسي ولايت د دن شوي ايالت په يوارن چوهسي
 كلي كې نړۍ ته راغله. هغه د جگړې د فشار په كلونو كې ژوند كاوه. ليو هو-
 لان د کمونيست گوند د رهبري په مرسته او د مائوتسه دوت د اند په زده كړو
 سره د يوې معمولي كليوالې انجلي شته په يوې پرولترې مبارزې بدله شوه.
 هغې په دېمنه شه پروا نه كوله او له مرگه نه پارېده. ليو هو- لان په ۱۹۴۷
 كې، په داسې حال كې چې د يوې کمونيستي ارزښتمن خصوصيتونه يې
 پيدا كړي و، خپل ژوند د گوند او ولس لپاره قربان كړ. كه شه هم ژوند يې لنډ
 و، خو د هغې انقلابي روح تلپاتې دى. صدر مائو، د چين د ولس ستر لارښود
 ليو هو- لان په دې وينا وويله:

”يو ستر ژوند! يوه پرمينه مړينه!“

